

臺北市新住民語文補充教材
馬來語第二輯(第三冊)

馬來
西亞

臺北市
新住民語文教育補充教材

臺北市政府教育局主辦

臺北市內湖區潭美國民小學承辦

臺北市文山區興德國民小學承辦

臺北市新住民語文教育輔導團協辦

出版機關：臺北市政府教育局

發行人：曾燦金

指導委員：陳素慧、鄧進權、譔亦聰、鍾德馨、張爰珏
陳妍妤

諮詢單位/委員：國立臺北教育大學東協人力教育中心
王大修、魏郁禎

編審委員：吳勝學、羅永治、王培玲、李依娟、徐春星
黃培培、黃忠信、廖燕燕、蔡朝現、許慈雯

編輯單位：臺北市潭美國小、興德國小

總編輯：林碧雲

編輯行政：吳秉儒、朱雅菁、李璿瑞

編輯小組：(越南語) 麥美雲、阮氏蘭英
(印尼語) 馮燕妮、勞貴琳、何瓊穎

(泰語) 劉小慧

(馬來語) 吳振南、嚴永真、沈詩意

(菲律賓語) 王崢筑、李芷絮、李使亭

(緬甸語) 葉影擬、黃志容

(柬埔寨語) 潘喜玲

插圖/封面設計：翁其璋

美術/文字編輯：吳昱瑩

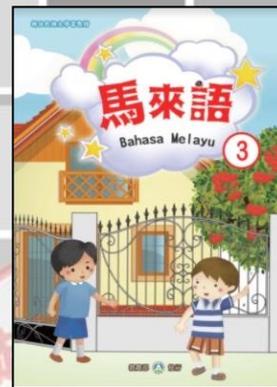
本書/檔案登載於臺北市新住民子女教育資訊網之教材專區
出版年月：111年10月



臺北市政府教育局
DEPARTMENT OF EDUCATION
TAIPEI CITY GOVERNMENT

Pelajaran 2 : Lihat Bunga

第二課：看花



泰國

柬埔寨

菲律賓

設計者：嚴永真

沈詩意

馬來
西亞

印尼



臺北市府教育局
DEPARTMENT OF EDUCATION
TAIPEI CITY GOVERNMENT

Pelajaran 2 : Lihat Bunga

第二課：看花

補充教材目次

Pelajaran 2
第二課
Lihat Bunga
看花

1
Lihat bunga dengan apa, Nurul?
老師：老師用什麼看花？

2
Cikgu bercerita dengan mulut.
老師：老師用嘴巴說話。

3
Saya mendengar cerita dengan telinga.
阿萍：我用耳朵聽故事。

4
Lihat bunga dengan mata.
阿齊：我用眼睛看花。

Perkataan
別名

lihat	看
dengan	用/以
bercerita	說故事
mendengar	聽
cerita	故事

Asahiti Bahasa
語文活動

Tambahkan Dan Susunkan
加一加排一排

1 bunga
花
lihat bunga
看花
Lihat bunga dengan mata.
用眼睛看花。

2 cerita
故事
mendengar cerita
聽故事
mendengar cerita dengan telinga
用耳朵聽故事
Saya mendengar cerita dengan telinga.
我用耳朵聽故事。

Bulatkan Dan Bacakan
圈一圈讀一讀

讀對正確的字樣並讀出聲，再讀一讀。

1 (Makan. Lihat) bunga dengan mata.
用眼睛(看)花。
Saya (mendengar, lari) cerita dengan telinga.
我用耳朵(聽)故事。
(Lari. Lihat) hujan dengan mata.
用眼睛(看)雨。
Saya (lihat, makan) roti canai dengan mulut.
我用嘴巴(吃)印度鬼餅。

Tuliskan Dan Bacakan
寫一寫讀一讀

Huruf Besar	Huruf Kecil
J	j
K	k

Ejaan 拼字

Ja	ja
Je	je
Ki	ki
Ku	ku

Mainkan Peranan
演一演說一說

- Lihat bunga dengan apa, Nurul?
老師：阿齊，你用什麼看花？
- Lihat bunga dengan mata.
阿齊：我用眼睛看花。
- Cikgu bercerita dengan mulut.
老師：老師用嘴巴說故事。
- Saya mendengar cerita dengan telinga.
阿萍：我用耳朵聽故事。

Bacakan
讀一讀

1 lihat
看
Lihat bunga dengan mata.
用眼睛看花。
Lihat apa saja dalam kotak pensel?
看鉛筆盒，有什麼在裡面？

2 melihat
看
Saya melihat bunga kuning.
我看著黃花。

Latihan 1
練習一

Nyatakan
說一說

hujan 下雨
mendung 陰天
awan mendung 烏雲
hujan lebat 大雨

Padankan Dan Nyatakan
連一連說一說

把對應的動詞與名詞，寫到「Saya mendengar...」當中。
例：Saya melihat bunga dengan mata.

mendengar	cerita	telinga
melihat	bunga	mata
	hujan	roti canai

Lagu Kanak-kanak
兒歌

Kepala Bahu Lutut Kaki
頭兒肩膀膝蓋腳

Kejala bahu lutut kaki lutut kaki
Kepala bahu lutut kaki lutut kaki
Mata
Telinga
Mulut
Dan hidung
Kepala bahu lutut kaki lutut kaki
頭兒 肩膀 膝蓋 腳 膝蓋 腳
頭兒 肩膀 膝蓋 腳 膝蓋 腳
眼睛
耳朵
嘴巴
和鼻子
頭兒 肩膀 膝蓋 腳 膝蓋 腳

1	文本文本故事情境
2	詞彙
3	加一加、排一排
4	圈一圈、讀一讀
5	寫一寫、讀一讀
6	演一演、說一說
7	讀一讀
8	複習一：說一說
9	連一連、說一說
10	兒歌



文×本×故×事×情×境

你×們×知×道×我×們×的×五×官×有×哪×些×嗎×？

Pelajaran 2
第二課

Lihat Bunga
看花

1 Lihat bunga dengan apa, Nurul?
老師：努魯，你用什麼看花？

3 Cikgu bercerita dengan mulut.
老師：老師用嘴巴說故事。

這×些×五×官×有×什×麼×功×用×？

2 Lihat bunga dengan mata.
努魯：我用眼睛看花。

4 Saya mendengar cerita dengan telinga.
阿萍：我用耳朵聽故事。





朗カ讀カ課カ文カ



1 **Lihat bunga dengan apa, Nurul?**

努カ魯カ，你カ用カ什カ麼カ看カ花カ？



2 **Lihat bunga dengan mata.**

我カ用カ眼カ睛カ看カ花カ。



3 **Cikgu bercerita dengan mulut.**

老カ師カ用カ嘴カ巴カ說カ故カ事カ。



4 **Saya mendengar cerita dengan telinga.**

我カ用カ耳カ朵カ聽カ故カ事カ。



文_レ化_レ特_レ色_レ補_レ充_レ說_レ明_レ

請_ク問_ク馬_カ來_カ女_コ生_コ包_カ頭_カ巾_カ後_カ，
我_メ們_レ看_テ不_ク到_ク她_カ們_レ的_カ哪_コ個_カ五_ク官_カ？



答_カ對_カ了_カ！ 是_ハ **telinga** (耳_カ朵_カ)

Perkataan
單字

2

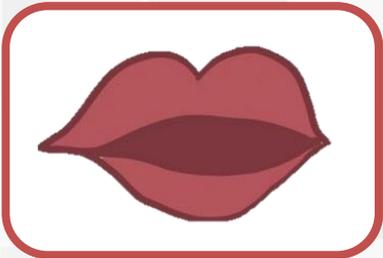
mata 眼睛	bercerita 說故事
mulut 嘴巴	mendengar 聽
telinga 耳朵	cerita 故事

詞彙教學



看

用/以



說故事

聽



故事

2

nama 姓名
mulut 嘴巴
telinga 耳朵
cerita 故事

bercerita 說故事
mendengar 聽

詞彙教學：遊戲

可列印

找出以下詞彙，並把其意思連一連。

m	a	t	a	k	e	t	c	l
u	n	a	g	n	e	d	e	i
l	s	y	r	u	s	z	r	h
u	x	c	s	v	k	m	i	a
t	e	l	i	n	g	a	t	t
m	e	n	d	e	n	g	a	r
b	e	r	c	e	r	i	t	a

mata

用/以

dengan

嘴巴

mulut

眼睛

telinga

故事

lihat

耳朵

cerita

看

bercerita

聽

mendengar

講故事

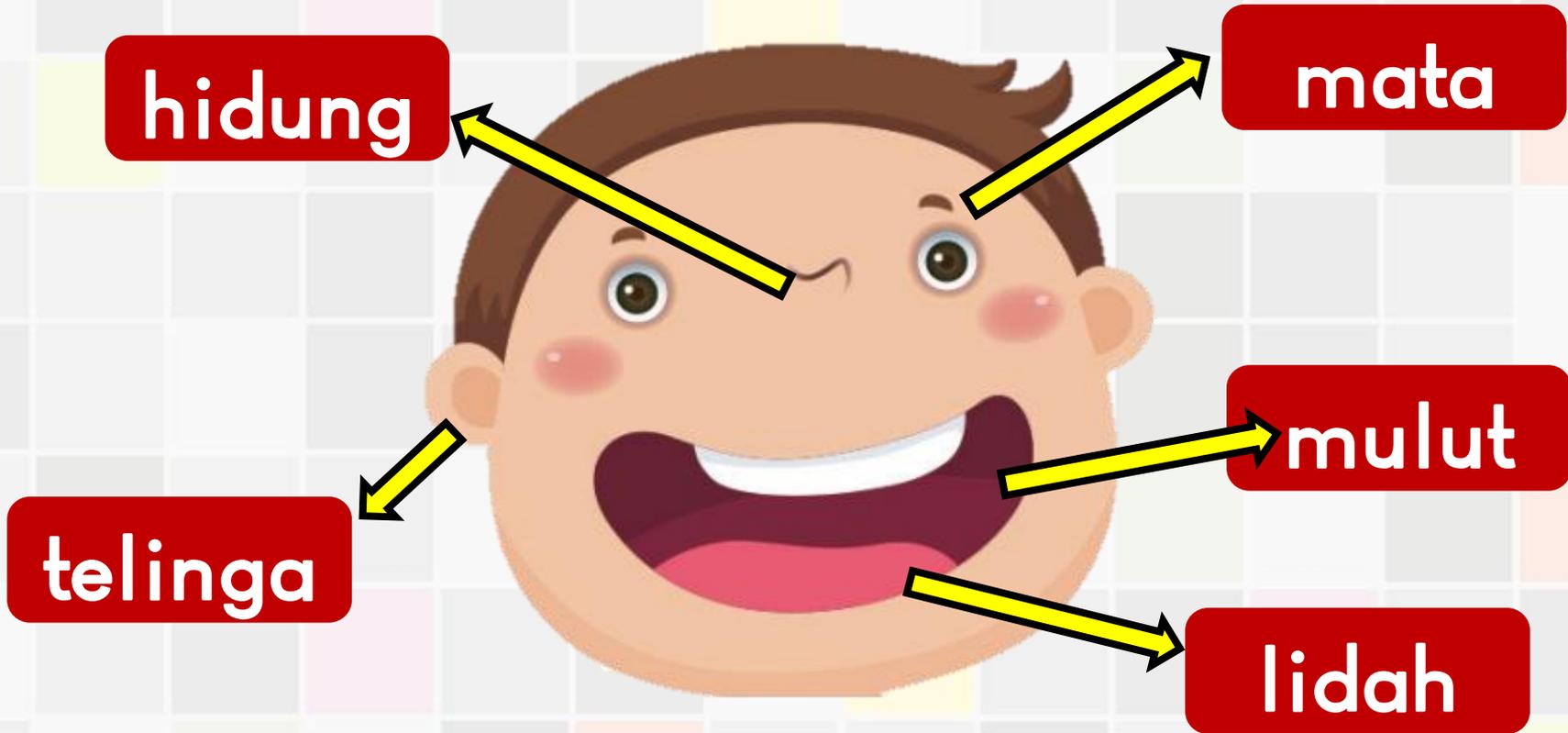
Perkataan
單字

2

mata	眼睛
mulut	嘴巴
telinga	耳朵
cerita	故事
bercerita	讲故事
mendengar	听

詞彙特色補充

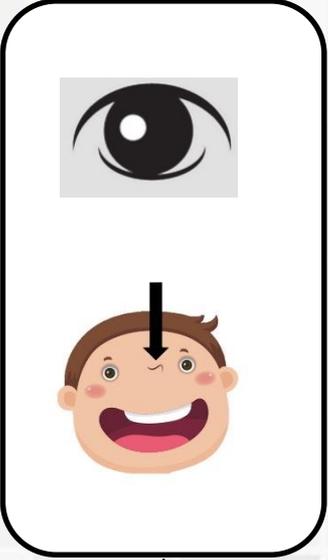
我們有哪些五官？



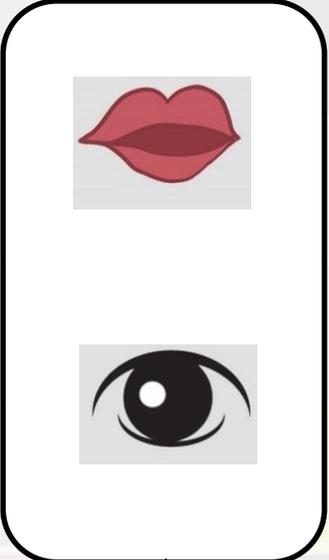
Part 2
 mata 眼睛
 mulut 嘴巴
 telinga 耳朵
 cerita 故事
 mendengar 聽
 cerita 故事

詞彙特色補充

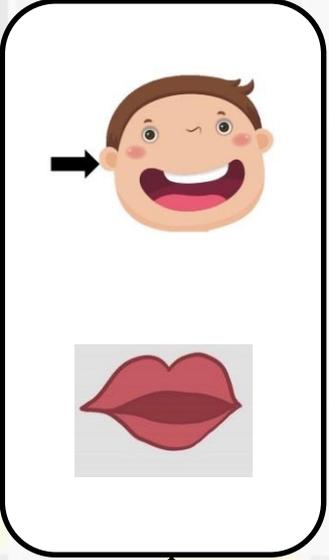
選出正確的答案



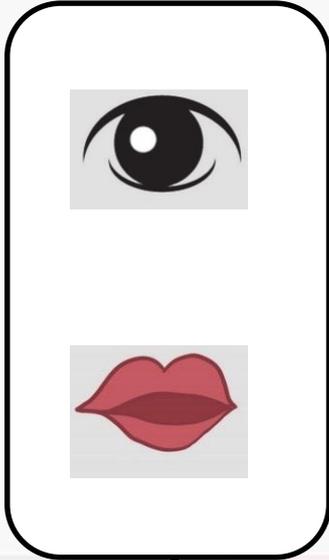
hidung



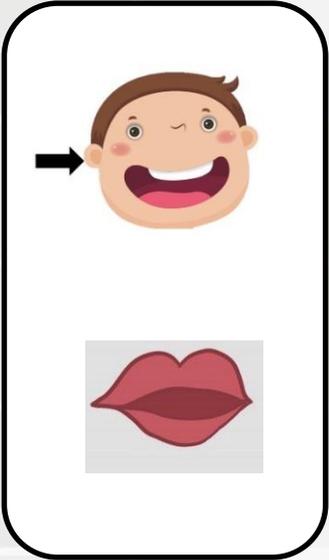
mata



telinga



mulut



telinga

2

mata	眼睛
mulut	嘴巴
telinga	耳朵
cerita	故事

詞彙特色補充

五官的功能

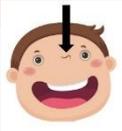
Lihat dengan mata.

用眼睛看。



Nafas dengan hidung.

用鼻子呼吸。



Dengar dengan telinga.

用耳朵聽。



Makan dengan mulut.

用嘴巴吃。



Hidu dengan hidung.

用鼻子嗅。





加^ㄏ了^{ㄌㄛˊ}、排^{ㄅㄞˊ} (1)

bunga

花^ㄏ

lihat



bunga

加^ㄏ了^{ㄌㄛˊ}
什^ㄕ麼^ㄇ呢^ㄋ？

看^ㄎ花^ㄏ

Lihat

bunga



dengan



mata.

用^ㄩ眼^ㄢ睛^ㄑ看^ㄎ花^ㄏ

加^ㄏ了^{ㄌㄛˊ}
什^ㄕ麼^ㄇ呢^ㄋ？



加^ㄏ了^{ㄌㄜˊ} 一^ㄩ、加^ㄏ了^{ㄌㄜˊ} 排^{ㄅㄞ} 一^ㄩ、排^{ㄅㄞ} (2)

cerita

故^ㄍ事^ㄕ

加^ㄏ了^{ㄌㄜˊ}
什^ㄕ麼^ㄇ呢^ㄋ？

mendengar + cerita

聽^ㄊ故^ㄍ事^ㄕ

加^ㄏ了^{ㄌㄜˊ}
什^ㄕ麼^ㄇ呢^ㄋ？

mendengar + cerita + dengan + telinga

用^ㄩ耳^ㄉ朵^ㄉ聽^ㄊ故^ㄍ事^ㄕ。

加^ㄏ了^{ㄌㄜˊ}
什^ㄕ麼^ㄇ呢^ㄋ？

Saya + mendengar + cerita + dengan + telinga.

我^ㄨ用^ㄩ耳^ㄉ朵^ㄉ聽^ㄊ故^ㄍ事^ㄕ。



加^ハ_下一_一加^ハ_下、排^ス_列一_一排^ス_列 (3)

排^ス_列一_一排^ス_列以_レ下^下_下的^カ_カ詞^チ_チ彙^ス_ス

1) 用^ニ_ニ眼^目_目睛^目_目看^ル_ル花^ヲ_ヲ

bunga

mata.

dengan

Lihat

2) 我^ガ_ガ用^ニ_ニ耳^ミ_ミ朵^ミ_ミ聽^ク_ク故^{コト}_{コト}事^ヲ_ヲ。

cerita

mendengar

telinga.

Saya

dengan

圈 クワ 一、圈 クワ 、 讀 カク 一、讀 カク

(Makan, **Lihat**) bunga dengan mata.

用眼睛(看)花。



Saya (**mendengar**, lari) cerita dengan telinga.

我用耳朵(聽)故事。



(Lari, **Lihat**) hujan dengan mata.

用眼睛(看)雨。



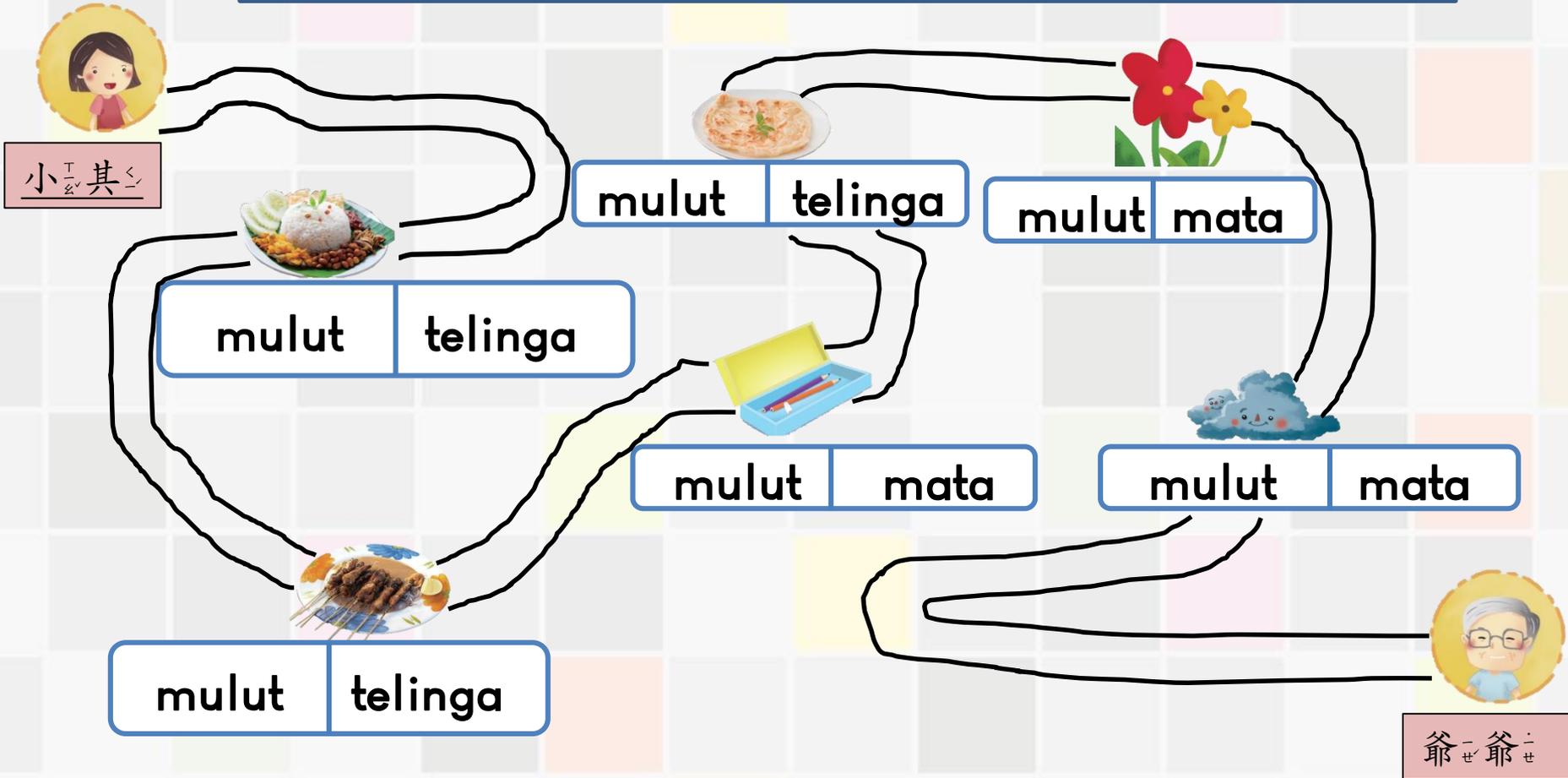
Saya (lihat, **makan**) roti canai dengan mulut.

我用嘴巴(吃)印度甩餅。



圈 く 一 一 圈 く、 讀 ク 一 一 讀 ク： 遊 又 戲 又

小 又 其 又 走 又 失 又 了 又， 找 又 不 又 到 又 爺 又 爺 又。
小 又 朋 又 友 又， 請 又 你 又 們 又 幫 又 小 又 其 又 去 又 找 又 爺 又 爺 又 吧 又！



Tuliskan Dan Bacakan

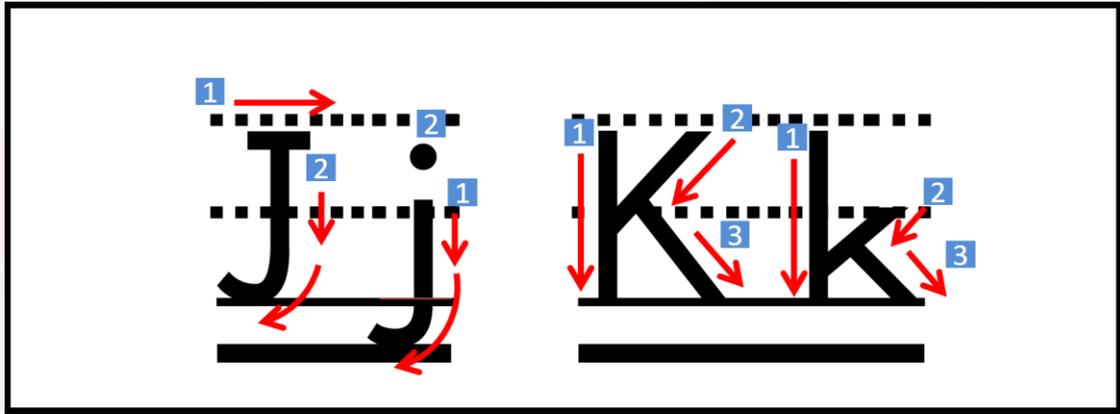
5

Huruf Besar	Huruf Kecil
J	j
K	k

Ejaan

Ja	
Je	
Ki	
Ku	

寫_ㄊ一_、寫_ㄊ、 讀_ㄎ一_、讀_ㄎ



請_ㄑ跟_ㄍ著_ㄓ筆_ㄨ畫_ㄨ順_ㄨ序_ㄨ練_ㄎ習_ㄊ寫_ㄊ字_ㄆ母_ㄨ吧_ㄨ！
寫_ㄊ完_ㄨ字_ㄆ母_ㄨ跟_ㄍ拼_ㄨ音_ㄨ之_ㄨ後_ㄨ記_ㄨ得_ㄨ要_ㄨ常_ㄨ練_ㄎ讀_ㄎ拼_ㄨ音_ㄨ
Ja / Je / Ki / Ku

找_ㄗ出_ㄨ以_ㄨ下_ㄨ有_ㄨ **ja / ku** 的_ㄨ字_ㄆ母_ㄨ並_ㄨ圈_ㄨ起_ㄨ來_ㄨ



Mainkan Peranan

6

- Lihat bunga dengan telinga. 用耳朵看花。
- Lihat bunga dengan mata. 用眼睛看花。
- Cikgu bercerita dengan mulut. 用嘴巴讲故事。
- Saya mendengar cerita dengan telinga. 用耳朵听故事。

演一演、說一說

老師讓學生抽角色 (cikgu 、 Nurul 、 Ah Ping)



1 Lihat bunga dengan apa, Nurul?



2 Lihat bunga dengan mata.



3 Cikgu bercerita dengan mulut.



4 Saya mendengar cerita dengan telinga.



讀^カ一、讀^カ

lihat

看

Lihat bunga dengan mata.

用眼睛看花。

Lihat ada apa dalam kotak pensel?

看鉛筆盒，有什麼在裡面？

melihat

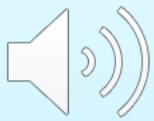
看著

Saya melihat bunga kuning.

我看著黃花。

複習一：說一說

聽音檔，說一說是幾號



1



2



3



4

9

Latihan Dan Nyala

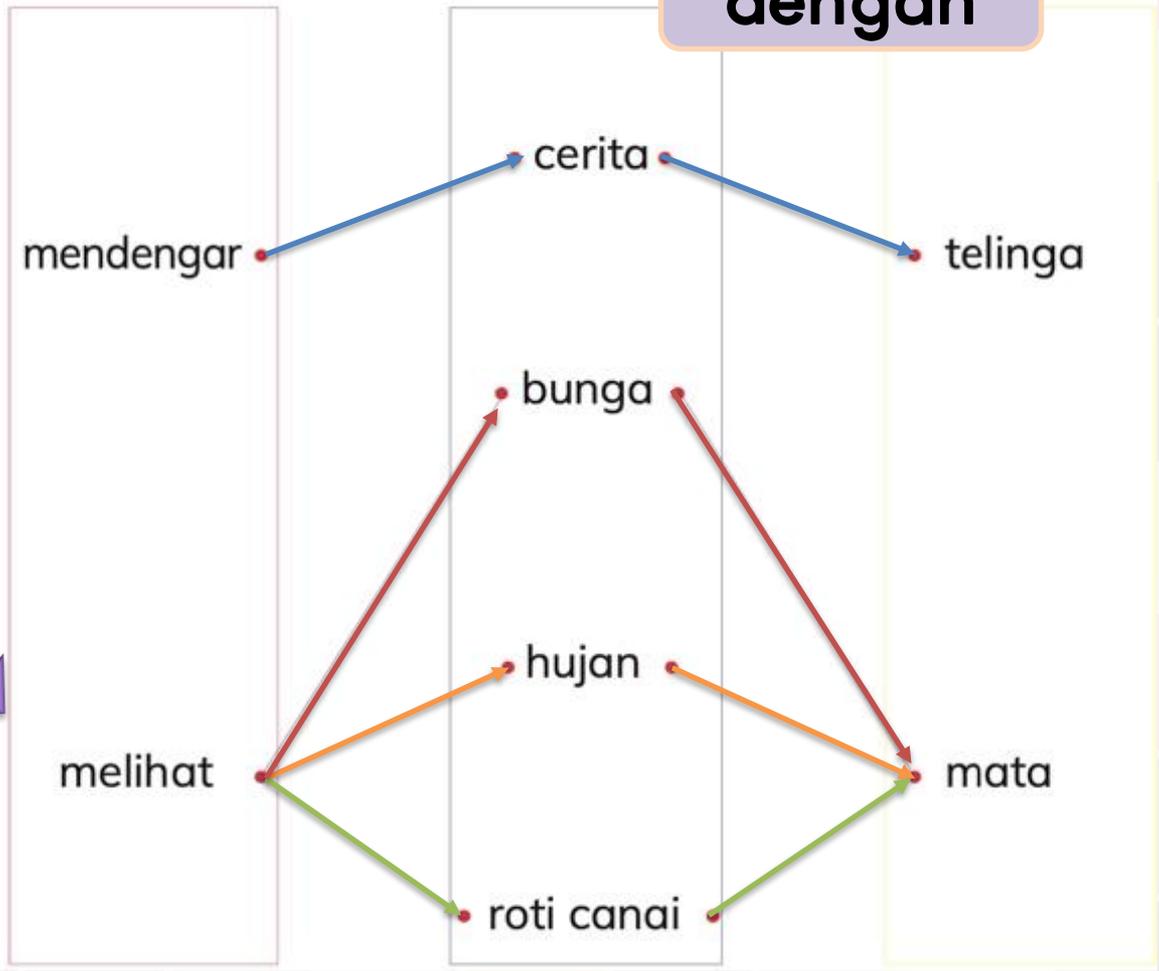
melihat + mata
melihat + bunga
melihat + roti canai

複(ヒツ)習(シユ)一(イチ)一(イチ) : 連(カ)一(イチ)連(カ)一(イチ)説(セツ)一(イチ)説(セツ)

把有關係的語詞連起來，再用「Saya...dengan...」造句。
例：Saya melihat bunga dengan mata.

dengan

Saya



Lagu Kanak-kanak
10
Kepala Bahu Lutut Kaki
頭兒肩膀膝蓋腳

兒歌

Lagu Kanak-kanak

兒歌

Kepala Bahu Lutut Kaki
頭兒肩膀膝蓋腳

詞曲：佚名(head shoulders knees and toes 馬來版)

Kepala bahu lutut kaki lutut kaki
Kepala bahu lutut kaki lutut kaki
Mata
Telinga
Mulut
Dan hidung
Kepala bahu lutut kaki lutut kaki

頭兒 肩膀 膝蓋 腳 膝蓋 腳
頭兒 肩膀 膝蓋 腳 膝蓋 腳
眼睛
耳朵
嘴巴
和鼻子
頭兒 肩膀 膝蓋 腳 膝蓋 腳



兒歌連結：<https://www.youtube.com/watch?v=GEXj-rf1Wa0&list=PLJocGMOdANe4cgwl7gL8MpWLe2NwjzBeK&index=9>

10
Kepala Bahu Lutut Kaki
頭兒肩膀膝蓋腳

兒歌

Kepala Bahu Lutut Kaki

頭兒肩膀膝蓋腳



詞曲：佚名(head shoulders knees and toes馬來版)

臺北市新住民語文補充教材
馬來語第二輯 (第三冊)



TERIMA KASIH

THANK YOU